

Inhalt Content

- Markus Kiesel, Joachim Mildner
6 **Richard Wagners Haus Wahnfried** Richard Wagner's Haus Wahnfried
- Nike Wagner
12 „O daß wir unsere Ururahnen wären“ “O that we were our own primal ancestors”
- Verena Naegele
Künstler in der Bourgeoisie – Ein Heim für Wagner A Bourgeois Family Home for an Artist
- 20 **1 Wagners Vision einer repräsentativen Familien-Residenz** 1 Wagner's Vision of a Representative Residence
25 Ausgerechnet ein Markgrafen-Städtchen Of All Places – A Margravial Town
30 Von der Metropole inspirierte „Villa“ in der Provinz A Metropolitan “Villa” in the Provinces
38 Ein Gedenkort mit Ewigkeitsanspruch A Place of Contemplation for Posterity
42 Wagner's private Bühne und Heim Wagner's Own Stage and Home
46 Wahnfried-Theater – eine Halle mit Opernhelden und Konzertflügel Wahnfried Theatre – A Hall with Operatic Heroes and a Concert Grand Piano
50 Von Cosima inspirierte Salonkultur in Bayreuth Salons in Bayreuth – Inspired by Cosima
56 Intime Familienidylle An Intimate Family Idyll
62 Ein architektonischer Coup nach Wagner's Manier An Architectural Coup Worthy of Wagner
- 70 **2 Die Neugestaltung Wahnfrieds gerät aus den Fugen** 2 Endless Alterations to Wahnfried
74 Pomp und Plüscht in der „subtilen Rumpelkammer“ Pomp and Plush Textures in a “Sophisticated Glory Hole”
80 Ein Hausname wird zur Ideologie The Name of a House Becomes an Ideology
83 Siegfrieds pittoreske italienisierte kleine Villa A Smaller, Picturesque, Italianate Villa for Siegfried
88 Aus Neurenaissance wird germanisch Neuzeitlich Neo-Renaissance Becomes Modern Germanic
96 Hitlers Einzug in die neuen Gemäuer Hitler's Arrival in the New Residence
100 Bedroht durch völkischen Baugigantismus The Menace of Nationalistic Architectural Hubris
- 106 **3 Von der Wahnfried-Ruine zur Wagner-Gedenkstätte mit Nationalarchiv**
3 From the Ruins of Wahnfried to a Wagner Memorial and National Archive
109 Zerstörung der halbmusealen Räume The Destruction of “Museum” Rooms
112 Bauruine und „Neubau“ – der große Unterschied Ruins and the “New Building” in Stark Contrast
116 Einstiger Nazi-Architekt Reissinger baut weiter Former Nazi-Architect Reissinger Still in Business
120 Wieland, der Wahnfried-Entrümpler Wieland – Decluttering Wahnfried
128 Großvaters Grab wird nicht verkauft Grandfather's Grave is Not for Sale
130 Akribische Suche nach dem Original The Meticulous Pursuit of Authenticity
135 Winifreds Archiv und unzählige Vitrinen fürs Museum Winifred's Archive and Numerous Display Cases for the Museum
- Dietmar Schuth
144 „Etwas steif symmetrisch, aber schön und sicher“ Über die äußere Gestalt von Haus Wahnfried
“Rather stiffly symmetrical, but beautiful and assured” On the Appearance of Haus Wahnfried
- Interview mit Volker Staab
152 **Mehr „Wahn“ als „Fried“** More “Wahn” than “Fried”
- Peter Cachola Schmal
160 **Das Richard Wagner-Museum Bayreuth – architektonische Neugestaltung und Erweiterung**
The Richard Wagner Museum Bayreuth – architectural remodeling and expansion
- Gerte Reichelt
164 **Kultureller Ensembleschutz als Element der Erinnerungskultur in Bayreuth – Maßgaben für die Auslegung des Stiftungszwecks** Cultural Ensemble protection as element of remembrance culture in Bayreuth – Provisos for the interpretation of the Foundation's purpose
- 172 **Biografien** Biographies
- 174 **Bildnachweis** Photo credits